

Ceny
Prices

TABL. 10 (168). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | SPECIFICATION |
|---|---------------|-------|-------|-------|-------|--|
| | w zł in zł | | | | | |
| Ryż - za 1 kg | 2,60 | 2,53 | 2,31 | 1,96 | 2,80 | <i>Rice - per kg</i> |
| Chleb pszenno-żytni - za 1 kg | 3,44 | 3,70 | 3,93 | 3,71 | 3,50 | <i>Wheat-rye bread - per kg</i> |
| Makaron jajeczny - za 400 g | 3,52 | 3,71 | 3,79 | 3,94 | 4,22 | <i>Egg pasta - per 400 g</i> |
| Mąka pszenna „Poznań- ska” - za 1 kg | 1,71 | 1,76 | 1,73 | 1,43 | 1,74 | <i>Wheat flour "Poznańska" - per kg</i> |
| Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg | 11,50 | 11,85 | 11,70 | 11,93 | 15,97 | <i>Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg</i> |
| Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg | 14,47 | 15,48 | 14,37 | 13,25 | 15,16 | <i>Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg</i> |
| Kurczęta patroszone - za 1 kg | 6,31 | 6,30 | 5,07 | 5,22 | 5,89 | <i>Disembowelled chicken - per kg</i> |
| Szynka wieprzowa goto- wana - za 1 kg | 18,86 | 21,29 | 20,81 | 19,22 | 20,81 | <i>Pork ham, boiled - per kg</i> |
| Kielbasa „Toruńska” - za 1 kg | 11,86 | 13,38 | 12,47 | 9,85 | 10,64 | <i>Sausage "Toruńska" - per kg</i> |

TABL. 10 (168). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | SPECIFICATION |
|---|------------|--------|--------|--------|--------|--|
| | w zł in zł | | | | | |
| Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg | 13,07 | 15,14 | 15,01 | 14,54 | 14,07 | <i>Filets of hake, frozen - per kg</i> |
| Karp świeży - za 1 kg | 10,51 | 10,30 | 10,86 | 11,94 | 12,66 | <i>Fresh carp - per kg</i> |
| Śledź solony odglowiony - za 1 kg | 7,43 | 9,42 | 10,44 | 10,54 | 10,74 | <i>Salted herring, headless - per kg</i> |
| Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2 - 2,5% - za 1 l | 1,15 | 1,21 | 1,33 | 1,30 | 1,30 | <i>Cows' milk, fat content 2 - 2,5% - per l</i> |
| Śmietana ^a o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml | 1,14 | 1,25 | 1,28 | 1,30 | 1,61 | <i>Sour cream^a, fat content 18% - per 200 ml</i> |
| Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg | 8,36 | 8,69 | 8,78 | 8,84 | 9,05 | <i>Semi-fat cottage cheese - per kg</i> |
| Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg | 16,61 | 14,70 | 13,75 | 13,57 | 16,24 | <i>Ripening "Gouda" cheese - per kg</i> |
| Jaja kurze świeże - za 1 szt | 0,40 | 0,40 | 0,33 | 0,36 | 0,39 | <i>Hen eggs, fresh - per piece</i> |
| Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g | 2,73 | 2,22 | 2,08 | 2,30 | 3,00 | <i>Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g</i> |
| Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l | 4,68 | 4,53 | 4,53 | 4,78 | 5,34 | <i>Rape-oil, domestic production - per l</i> |
| Pomarańcze - za 1 kg | 4,51 | 5,03 | 4,83 | 5,30 | 5,92 | <i>Oranges - per kg</i> |
| Jabłka - za 1 kg | 2,86 | 2,93 | 1,98 | 2,37 | 2,48 | <i>Apples - per kg</i> |
| Buraki - za 1 kg | 1,41 | 1,43 | 1,56 | 1,30 | 1,06 | <i>Beetroots - per kg</i> |
| Marchew - za 1 kg | 1,49 | 2,09 | 1,72 | 1,68 | 1,41 | <i>Carrots - per kg</i> |
| Ziemniaki - za 1 kg | 0,83 | 0,83 | 1,01 | 0,83 | 0,73 | <i>Potatoes - per kg</i> |
| Cukier biały kryształ - za 1 kg | 2,91 | 2,51 | 2,28 | 2,15 | 3,11 | <i>White sugar, crystallized - per kg</i> |
| Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g | 6,91 | 5,40 | 4,75 | 4,56 | 4,76 | <i>Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g</i> |
| Herbata „Madras” - za 100 g | 2,35 | 2,58 | 2,49 | 2,46 | 2,54 | <i>Tea "Madras" - per 100 g</i> |
| Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^b - za 0,5 l | 24,23 | 22,69 | 22,70 | 20,26 | 19,09 | <i>Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40%^b - per 0,5 l</i> |
| Papierosy „Mars” - za 20 szt | 4,43 | 4,16 | 4,25 | 4,40 | 5,00 | <i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i> |
| Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowejny - za 1 kpl | 585,95 | 593,25 | 613,58 | 535,91 | 586,56 | <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i> |
| Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzaney - za 1 parę | 146,58 | 161,28 | 181,17 | 186,50 | 190,22 | <i>Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair</i> |

a W roku 2004 - za 200 g. *b* W 2000 r. - 50%.

a In 2004 - per 200 g. *b* In 2000 - 50%.

TABL. 10 (168). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | SPECIFICATION |
|---|------------|--------|--------|--------|--------|--|
| | w zł in zł | | | | | |
| Półbuty damskie skórzane, na podszewie nie-skórzanej - za 1 parę | 128,72 | 152,25 | 147,92 | 155,47 | 175,14 | Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair |
| Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę | 30,35 | 30,76 | 31,67 | 31,67 | 32,97 | Resoling men's shoes - per pair |
| Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³ | 1,75 | 2,00 | 2,18 | 2,39 | 2,45 | Cold water by municipal water-system - per 1 m ² |
| Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^c - za 1 kW·h | 0,29 | 0,15 | 0,15 | 0,16 | 0,17 | Electricity for households (all-day tariff) ^c - per kW·h |
| Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych - za 1 m ³ | x | 0,59 | 0,60 | 0,60 | 0,63 | Natural net-gas, high-methanated for households - per m ³ |
| Węgiel kamienny - za 1 t . | 396,46 | 420,14 | 445,28 | 439,81 | 435,57 | Hard coal - per t |
| Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - za 1 m ² p u | 2,28 | 2,23 | 2,23 | 2,18 | 2,16 | Heating of dwellings - per m ² of usable floor space |
| Chłodziarko-zamrażarka typu domowego ^d , poj. ok. 280 l | 2108 | 1970 | 1989 | 1869 | 1556 | Fridge-freezer ^d , capacity about 280 l |
| Pralka automatyczna typu domowego ^d , na 5 kg suchej bielizny | 1626 | 1501 | 1328 | 1364 | 1285 | Automatic washing machine ^d , dry-linen capacity not exceeding 5 kg |
| Odkurzacz typu domowego | 372,18 | 331,27 | 280,56 | 265,69 | 281,56 | Vacuum cleaner |
| Żelazko z nawilżaczem ... | 178,08 | 187,90 | 204,00 | 199,72 | 196,00 | Iron with duschsystem |
| Proszek do prania - za 0,6 kg | 5,49 | 5,57 | 6,04 | 5,02 | 5,90 | Washing powder - per 0,6 kg |
| Benzyna silnikowa „Euro-Super” - za 1 l | 3,17 | 3,23 | 3,24 | 3,41 | 3,78 | Motor petrol "Euro-Super" - per l |
| Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim | 2,00 | 2,20 | 2,20 | 2,20 | 2,40 | Regular ticket for travelling by intra-urban bus |
| Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km | 11,92 | 13,00 | 13,13 | 13,40 | 13,40 | Taxi daily fare - for 5 km distance |
| Bilet normalny do kina | 14,33 | 16,28 | 16,03 | 17,69 | 17,89 | Regular cinema ticket |
| Ondulacja na zimno włosów damskich | 65,33 | 68,47 | 71,67 | 71,67 | 71,67 | Women's cold wave |
| Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg | 14,22 | 16,91 | 17,25 | 18,25 | 21,50 | Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg |

^c W roku 2000 - ze zmienną opłatą za przesył, w latach 2001-2004 bez zmiennej opłaty za przesył.
^d W roku 2000 - producent „Polar”, w pozostałych latach notowano ceny artykułów różnych producentów.

^c In 2000 - with variable charge for transmission, in 2001-2004 without variable charge for transmission.
^d In 2000 - produced by "Polar", in other years prices of different producers' articles were quoted.